

## افتتاحية

من أهم ما عرفه المركز خلال هذه المرحلة الانتقال إلى مقره الجديد الكائن بالقطب الجامعي للعلوم والتكنولوجيا. ويمثل هذا الانتقال قفزة نوعية لغرض توفير المحيط العلمي الملائم للباحثين حيث يتميز المقر الجديد بطراز معماري موريسكي تمتزج فيه الأصالة والحداثة.

و في هذا السياق و بالموازات مع برنامج التظاهرات العلمية المسطر، نظم مركز (CRASC) ملتقى دولي مع المعهد الأمريكي للدراسات المغاربية (AIMS) بمساعدة مركز الدراسات المغاربية بالجزائر (CEMA) حول موضوع: « رؤى حول الميدان: الوطني و المحلي في شمال إفريقيا» من 26 الى 28 جوان 2010 بمقر المركز الجديد. و شارك في هذه التظاهرة العلمية 52 باحثا و أستاذا جامعييا من مختلف التخصصات من الجزائر، الولايات المتحدة الأمريكية، تونس، المغرب و فرنسا، حيث حاولوا خلال فعاليات هذا الملتقى مناقشة السبل التي يمكنها إثراء مفهومنا للترابط القائم بين العمليات المحلية و الوطنية وإقليمية و عبر- الإقليمية / العالمية التي شكلت اقتصاد و سياسة المجتمعات المغاربية منذ الفترة الاستعمارية من خلال المقاييس التحليلية و المنظورات الثقافية. و تمحور برنامج هذا الملتقى الدولي حول تسع (09) ورشات :

ورشة 1 : تأملات حول الحقول الميدانية

ورشة 2 : التراث المتعدد

ورشة 3 : الفاعلون الاجتماعيون، الفاعلية و الشبكات

ورشة 4 : الأمة و الدين

ورشة 6/5 : فضاءات و دول

ورشة 7 : الاتصالات

ورشة 8 : الممارسات السياسية

ورشة 9 : الاقتصاديات

## SOMMAIRE

L'éditorial.....	1
Recherche en cours.....	2 – 3
Vie du CRASC.....	4 – 5
Centre de documentation.....	6 – 7
Sommaire du cahier n°19.....	8

**«Développement d'outils d'aide à la décision pour la gestion locale de l'environnement et de ses impacts sur les écosystèmes et la santé humaine en zone industrielle et côtière d'Arzew»**

**Chef de projet :**  
BESSAOUD Rachid

**Membres de l'équipe:**

SAIDI Ahmed  
HAMEDI Malika  
SNOUBER Abdelmadjid  
IKHLEF Amina  
RAHOU Yamina

En Algérie, ces dernières années, la majorité des régions ont connu un développement important sur le plan urbain, économique et industriel. Si l'essor économique pour ces régions est avéré, il demeure évident qu'il s'accompagne d'un concert de problèmes et de tensions liés à la dégradation de l'environnement, la baisse de la qualité de l'espace vital et l'accroissement de la pollution dans tous ses aspects et son lot de nuisances.

L'évaluation et mesure de la pollution s'appuie essentiellement sur des réseaux de surveillance, dont nous ne disposons pas (ou très peu) aujourd'hui. L'absence ou l'insuffisance de systèmes d'informations sanitaires pouvant permettre d'identifier les impacts de la dégradation de l'environnement sur la santé des populations accentue la difficulté d'appréhension et de prise de décision cohérente en matière de gestion de l'environnement.

Des tensions caractérisent parfois certaines agglomérations importantes du pays mitoyennes de zones industrielles, du fait de l'exposition de la population à la pollution et au risque industriel engendrés par les entreprises industrielles. L'enquête sur la perception du risque environnemental sur la santé humaine de la population d'Arzew, menée en mars 2006 avec l'appui du CRDI, a mis en relief les préoccupations de la population en matière de santé objectivement par les statistiques de morbidité chez les personnes vulnérables et subjectivement les résultats de l'enquête perception et de dégradation de l'environnement (air, eau, sol) dans cette région.

Afin de rendre efficaces les décisions relatives à la gestion du risque environnemental sur les écosystèmes et la santé humaine, des outils pertinents, basés sur des données observées, sur des tendances validées par les acteurs, à travers des démarches et des processus reconnus, doivent être initiés. L'identification, l'apprentissage et surtout la mise en œuvre de ces outils aux profits des groupes intervenants dans la gestion sont les orientations principales du projet.

**« Dynamiques socio – spatiales dans les nouvelles Urbanisations à Tlemcen »****Chef de projet :**

TRACHE Sidi Mohammed

**Membres de l'équipe :**

HADEID Mohamed

MAACHOU Hadj Mohamed

YOUSFI Badreddine

MESSAHEL Abdellah

L'étalement urbain observé dans l'agglomération Tlemcenéenne est révélateur d'une péri urbanisation incontestable et où la "fragmentation" spatiale constitue l'essentiel de son développement urbain. Cette urbanisation s'associe, parfois, à une ségrégation socio spatiale de plus en plus apparente. Les nouvelles périphéries urbaines présentent une particularité en ce sens qu'elles regroupent les diverses situations observées dans les autres sites urbains mais de manière bien plus complexe surtout. Cette urbanisation a été largement soutenue par une volonté politique locale de décongestionnement d'un noyau urbain en pleine asphyxie. La ville est passée, dès lors, d'une vieille cité ramassée de type Médina vers la structure urbaine d'une ville éclatée. Elle développe une multipolarité en déversant ses habitants, ses centres décisionnels et financiers depuis le centre vers son espace périphérique et périurbain : de nouvelles centralités sont entrain de naître. Les mobilités résidentielles induites vers ces nouveaux espaces urbanisés de la ville de Tlemcen semblent générer le développement de nouvelles centralités urbaines.

Les nouvelles formes d'urbanisation ont, donc, donné naissance à une nouvelle dynamique urbaine se traduisant par l'émergence de nouveaux noyaux de vie, différents les uns des autres, tant sur le plan morphologique, social que spatial. Constituées de populations socialement différentes, ces périphéries urbaines nouvelles, dont la morphologie est apparemment différenciée, ne génèrent-elles pas une nouvelle structuration socio spatiale de l'agglomération Tlemcennéenne ?

L'intérêt de cette recherche est double : il s'agit, d'une part, d'une agglomération qui présente des cas d'urbanisation très divers mais complexes à partir desquels on peut mettre en évidence les pratiques socio-spatiales qui ont généré la dynamique urbaine actuelle. D'autre part, le présent projet se veut être une continuité des recherches précédentes produites dans le cadre de la ville d'Oran « Différenciation socio - spatiale des nouveaux espaces urbanisés d'Oran »<sup>1</sup> et des villes de l'ouest algérien « Approche comparative des nouveaux espaces urbanisés dans les villes de l'Ouest Algérien »<sup>2</sup>. Les nouveaux espaces urbanisés d'Oran sont le résultat des politiques urbaines de l'Etat et le résultat de la saturation du parc immobilier Oranais et la difficulté d'accès au logement. Ceci a été à l'origine de la genèse rapide des espaces nouveaux autour de la ville d'Oran, sans pour autant qu'il y ait une véritable ségrégation sociale affirmée. Les villes de l'Ouest Algérien connaissent le même phénomène d'urbanisation, mais spécifique à chacune d'entre elles. L'urbanisation péri urbaine à Adrar s'est faite sans contraintes foncières et en faveur d'une population en grande partie immigrante; à El Bayadh l'urbanisation périphérique s'est faite essentiellement par le regroupement des populations des communes voisines et la sédentarisation des nomades ; alors qu'à Saida, il s'agissait de répondre à une demande locale par une multiplicité de programmes de logements sociaux en particulier sous ses diverses formes.

<sup>1</sup> Différenciations socio spatiales dans les nouveaux espaces urbanisés d'Oran, collect. A.Bendjelid, M. Hadeid, A. Messahel, S.M. Trache, Insaniyat, n° 23-24, numéro spécial sur : Oran Une ville d'Algérie ; Oran, Janvier – juin 2004. ISSN 1111 – 2050.

<sup>2</sup> Le projet s'est achevé durant l'année 2006.

## Communications

**MALFI Abdelkader**, chercheur Associé CRASC, a participé au Colloque national sur « L'information locale et la particularité culturelle locale » avec une communication intitulée : la particularité culturelle et la question de l'intégration», à l'université de Mostaganem du 03 au 04 mai 2010.

\*\*\*

**TABET AOUL Mahi**, chercheur Associé CRASC, a participé au Colloque national sur : « la mise en valeur en zones arides plus de 20ans de mise en œuvre, pour quels résultats » organisé par le département de biologie de l'université Amar Télidji à Laghouat avec une communication intitulée : « Climat des zones arides et tendances d'évolution » du 09 au 10 mai 2010

\*\*\*

**ABI AYAD Ahmed**, chercheur Associé CRASC, a participé avec une communication intitulée : « Réflexions de Ahmed Kamal Zaghoul sur la Traduction du Coran en Espagne au XX Siècle » dans le cadre du colloque international sur « Les Livres sacrés: Stratégies de traduction », organisé par l'Ecole Doctorale de Traduction à l'université d'Oran du 9 au 11 mai 2010.

**REHAIL Tayeb**, chercheur CRASC, a présenté un poster intitulé : « Le football et notabilité : la réalité des pratiques sociales des présidents de club de football algériens », dans le cadre de 4<sup>ème</sup> édition du colloque international sur : « Les sciences du sport en Algérie » organisé par le laboratoire des sciences et techniques des activités physiques et sportives (STAPS) de l'université de Dely-Ibrahim à Alger les 10 et 11 mai 2010.

\*\*\*

**SINI Chérif**, chercheur associé CRASC, a participé avec une communication intitulée : « Paroles de parents kabylo phones à propos des langues à faire acquérir à leurs enfants », dans le cadre du colloque international sur : « Le Plurilinguisme, les politiques linguistiques et l'éducation », co-organisé par le rectorat de l'île de Mayotte et le Laboratoire des sciences de langues LIDIFRA de Rouen, à Mayo e, du 17 au 20 mai 2010.

\*\*\*

**SIARI TENGOUR Ouanassa**, chercheuse CRASC a présenté une communication intitulée: « les deux missions de Germaine Tillion dans l'Aurès (1934 & 1954) », dans le cadre du col-

loque organisé par l'université de Bretagne Sud autour de Germaine Tillion sous le thème « Résistance (s), Itinéraire, Engagements » qui s'est tenu les 24, 25, 26 et 27 mai 2010.

\*\*\*

**BENZENINE Belkacem**, chercheur CRASC, **HADIBI Mohand Akli**, **KENZI Azzedine**, chercheurs associés CRASC ont participé au colloque international co-organisé par le CRASC et le CEMA autour du thème : « Regards sur le terrain: le National et le Local en Afrique du Nord », avec une communication chacun respectivement intitulée : « La représentation des partis islamiques dans les élections locales en Algérie », « Des acteurs universitaires dans leurs entreprises patrimoniales. Stratégie pour porter et se porter du local à l'universel » et « Le parcours militant des acteurs villageois dans l'engagement de la vie politique locale et nationale : le cas des acteurs des communautés villageoises des Ath Yemmel (Kabylie) de 1900 à 2000 » du 20 au 28 juin 2010

\*\*\*

## Manifestations Scientifiques

**Le 03 Mai 2010**, l'équipe de recherche/CRASC : « Champs culturels et mondialisation en Algérie » a organisé un atelier autour du thème : « intervention murale collective », a réalisé une toile artistique collective, avec la participation de Denis Martinez, au nouveau siège de CRASC USTO.

\*\*\*

**Le 04 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC « Champs culturels et mondialisation en Algérie » a organisé une conférence-projection vidéo intitulée : « Les 'Aouchems' ; l'œuvre et le cheminement artistique de Denis Martinez », au siège du CRASC.

\*\*\*

**Le 06 Mai**, une conférence débat intitulée : « La valorisation des archives sur Abdel Malek Sayad », un deuxième rendez vous autour de l'œuvre de Abdel Malek Sayad co-organisée par le CCF et le CRASC, co-animée par Christian de Montlibert, Sociologue Professeur émérite à l'Université Marc Bloch (Strasbourg), et Mustapha Haddab, Professeur de philosophie à l'Université d'Alger.

\*\*\*

**Le 13 Mai**, les équipes de recherche/CRASC « Figure, représentations et expressions féminines dans la littérature d'expression française » et « Réception critique des textes romanesques algériens de 1990 à nos jour »

ont organisé une journée d'étude intitulée : « L'intertextualité et la création littéraire », au siège du CRASC.

\*\*\*

**Du 16 au 17 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC « Le sacré dans la poésie populaire algérienne » a organisé un colloque national intitulé : « L'intertextualité et la création littéraire », à l'Université de Mostaganem.

\*\*\*

**Le 17 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC : « Elaboration du test de coping pour les toxicomanes », a organisé une journée d'études autour du thème « Adaptation et élaboration des tests psychologiques en Algérie », au siège du CRASC.

\*\*\*

**Le 20 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC : « Urbanisation et logiques d'aménagement urbain », a organisé une table ronde autour du thème « Les plans d'occupation du sol en Algérie. (POS) », au siège du CRASC.

\*\*\*

**Le 27 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC : « Toponymie et normalisation des noms de lieux : usages et orthographes officiels en Algérie », en collaboration avec le centre national pour la prévention des accidents de la route CNPAR ont organisé un Séminaire national autour du

thème « Quelle normalisation des noms de lieux pour un système national d'information sur la sécurité routière », à l'Université de Mostaganem.

\*\*\*

**Le 27 Mai**, l'équipe de recherche/CRASC : « Traduction et présentation critique d'ouvrages et sources documentaires étrangers de l'histoire de l'Algérie (XVI-XIX Siècle) », a organisé une journée d'études pour commémorer « Le IVème centenaire du décret d'expulsion des morisques d'Espagne 1609-2009 », au siège du CRASC.

\*\*\*

**Le 07 Juin**, l'équipe de recherche/CRASC : « Pratiques intrafamiliales et transmission des langues dans un milieu plurilingue », a organisé une table ronde autour du thème « Méthodologies de recueil et d'analyse de données dans l'étude des pratiques et des transmissions intrafamiliales de langues dans un milieu plurilingue », à l'antenne du CRASC, Constantine.

\*\*\*

**Du 26 au 28 Juin**, le Centre National de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC) en collaboration avec le Centre d'Etudes Magrébines en Algérie (CEMA) ont organisé un colloque international autour du thème « Regards sur le terrain: le National et le Local en Afrique du Nord », au siège du CRASC.

## Périodiques

### RIVES MEDITERRANEENNES

- N°35/2010

-Les petits ports : usages, réseaux et sociétés littorales (XVe-XIXe siècle)

### ARABESQUES –N° 58/2010

-La propriété des notices : a qui sont ces notices qui circulent sur le web ?

### QANTARA - N°75/2010

-L'Iran chiite et les arabes

### BULLETIN DE L'ASSOCIATION DE GEOGRAPHES FRANÇAIS

-N° 01/2010

- 1960-2010 : 50 ans d'indépendances africaines

### BIOMETRIE HUMAINE ET ANTHROPOLOGIE –Tome 27

- N° 3-4//2009

-Modèle de comportement alimentaire des enfants et des adolescents de Bucarest

### CHRONIQUE FEMINISTE

- N°105/2010

- IVG : 20 ans après

### SCIENCES AU SUD -N° 53/2010

-Conserver l'histoire de l'irrigation en Méditerranée

### IDARA– Vol 19-N°37/2009

-Le développement de la PME en Algérie : atouts et contraintes

### ANNALES : Histoire, Sciences Sociales – N° 02 /2010

- savoirs et littérature

### LA REVUE DOCUMENTALISTE –SCIENCES DE L'INFORMATION

- N° 01 /2010

-développer la réflexion et les échanges

### LANGAGES ET SOCIETES

-N° 131/2010

- Sourds et langues des signes : normes et variations

### L'ANNEE SOCIOLOGIQUE

- Vol. 60 -N° 01/2010

-Les croyances collectives

### MAGHREB MACHERK

-N°202/2010

- La politique de défense marocaine : articulation de l'interne et de l'externe

### REVUE TIERS MONDE

-N° 201/2010

-de l'accès au logement à la relation domicile-travail : enjeux sociaux et spatiaux des mobilités dans la région du grand accra.

### REVUE HISTORIQUE

- N°653/2010

-Diffusion et application des méthodes culturelles flamandes dans les anciens pays -bas méridionaux au XVIIIe siècle

### POLITIX—Vol 23 -N° 89/2010

-L'académie eur opéenne

### PSYCHOLOGIE FRANÇAISE

-Vol.55 -N°01/2010

-effets d'entrainements bimo-  
daux à la connaissance des lettres. Etude transversale chez des enfants de trois à cinq ans.

قراءات – عدد 01/2008  
الخطاب الصوفي و احتجاج المعنى  
– مقارنة لديوان العفيف التلمساني

## Ouvrages

**Genre et développement en Algérie, l'intégration du genre dans les pratiques associatives : une expérience et ébauche d'un guide pratique** : Fatma Boufenik \_ Algérie : Fard, 2009\_127p.

**Le droit international ou la dialectique de la rigueur et de la flexibilité, cours général de droit international public** : Ahmed-Mahiou \_ Boston : Martinus Nijhoff Publishers, 2009\_516p.

**Cyberespace et formations ouvertes, Vers une mutation des pratiques de formation ?** : Séraphin Alava\_ Belgique, 2000\_225p.

**La Formation des Enseignants sur le terrain, Former, Organiser pour enseigner** : A. Bouvier et J-P.Obin\_ France, 1998\_256p.

**Enseigner et /ou apprendre, pour choisir nos pratiques :**

Joseph Stordeur\_ Belgique  
2006\_112p.

**Des Femmes écrivent l'Afrique, l'Afrique de l'ouest et le Sahel** : Judith Miller et Christiane Owusu- Sarpong \_ Paris, 2007\_635p.

**Algérie La démocratie interdite** : Jean- Jacques Lavenue\_ Paris, 1993\_286p.

**Dictionnaire d'analyse du discours** : Patrick Charaudeau, Dominique Maingueneau\_ France, 2002\_661p.

**La Sociologie de A à Z, 250 mots pour comprendre** : Frédéric Lebaron\_ Paris, 2009\_123p.

**L'apprentissage coopératif, Origines et évolutions d'une Méthode pédagogique** : Alain Baudrit\_ Belgique, 2007\_160p.

**Egalité des sexes, en quête de justice dans un monde d'inégalités** : collectif\_ Paris : UNRISD, 2007\_333p.

تنمية الطفل. اجتماعية وثقافية وتربوية د. طارق كمال\_ الإسكندرية. 2008\_153ص.

المصطلحات المعاصرة في العلوم الإنسانية. الشامل بمصطلحات علم النفس و التربية و علم الاجتماع والفلسفة و مناهج البحث وعلوم البيئة و المعلوماتية أ. سمير جاد القاهرة. 2008\_289ص

مناهج البحث العلمي. في المجالات التربوية و النفسية د. محمود عبد الحليم منسي\_ مصر. 2008\_287ص

علم الترجمة: علي سامي\_ الجزائر: دار الكتاب الحديث. 2009\_250ص.

## SOMMAIRE

## SENS. Société – Environnement – Santé (cahier n°19, 2009)

Editorial

**Rachid BESSAOUD**

SIENS : Un outil d'information et de prise de décision en matière de santé environnementale

**Ahmed SAIDI, Bachir BELBACHIR, Rachid BESSAOUD, Malika HAMEDIBENGHABRIT, Yamina RAHOU, Abdelmadjid SNOUBER, Mahi TABET AOUL**

Perception du risque environnemental sur la santé de la population de la région d'Arzew

**Abdelmadjid SNOUBER, Yamina RAHOU, Malika HAMEDIBENGHABRIT, Bachir BELBACHIR, Ahmed SAIDI, Rachid BESSAOUD, Mahi TABET AOUL**

Santé environnementale

**Mahi TABET AOUL, Rachid BESSAOUD, Ahmed SAIDI, Abdelmadjid SNOUBER, Yamina RAHOU, Malika HAMEDIBENGHABRIT, Bachir BELBACHIR**

Transition épidémiologique en Algérie  
**Leila HOUTI, Saada CHOUGRANI**

Règlement sanitaire international dans le contexte de la mondialisation  
**Saada CHOUGRANI, Leila HOUTI**

Liste d'acronymes

**Siège :** CRASC, Technopole de l'USTO - Bir El Djir  
**Adresse :** B.P. 1955 ORAN - El-M'NAOUER 31 000  
ALGERIE

**TEL :** (213) (041) 56 04 75 / 56 04 76

**FAX :** (213) (041) 56 04 63 / 56 04 66

**Antenne CRASC :** Université Mentouri de Constantine  
**TEL :** (213) (031) 81 88 18

**E-mail :** crasc@crasc-dz.org

**Site web :** www.crasc-dz.org